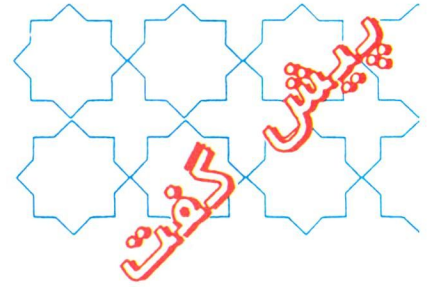




هفتبارک ۳

نشریه روزانه پنجمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران - چهارشنبه شانزدهم شهریور ماه



مردم در ضیافت رنگین عروسکها

ساعت چهارونیم بعدازظهر است و فواره‌های تئاتر شهر با صدایی که هیاهوی بوق و عبور و مرور ماشین‌ها را در خود گم می‌کنند، پناهی برای عابدان، تماشاگران و علاقه‌مندان می‌شود که برای بازدید از برنامه‌های اولین روز از پنجمین جشنواره عروسکی در گرمای رو به افول بعد از ظهر تن به قطرات ریز و خنگ آب سپرده و در سایه ساختمان تئاتر شهر نشسته‌اند، پرچم‌های رنگارنگ کشورهای شرکت‌کننده و در راس آنها پرچم فستیوال با رنگهای آبی و قرمز و سبز و زرد جلوه خاصی به فضای تئاتر شهر

تراکت‌ها و پارچه‌های تازه‌ای دیگر را نوید یاد به آن حد نرسید

به یاد بیآورد. در پناه نیشه‌ای به همراه عکاس در من برنامه زیراکس شده بیغم بیرون می‌آورم. هنوز نگاه نبیده که خافی مسن به من نزدیک آمد: آقا برنامه جشنواره است، من بدهید؟

خانم دیگر نیز نزدیکیم: متأسفانه همین سولتن جشنواره

را در دست از روی

که



جاودانگی تصویر

چرخش خوشوار عروسکها بر آینه صحنه، بادآور دکه: از جنس ابریشم و ابر می‌توان بود و از تیغه آفتاب برکناره پنجره می‌شود گذر کرد. می‌شود از کنار گلبرگ در نسیمی خنک، عروسکی را به فرشته‌ای داد و آب را از بلور دستهای ستاند وقتی لب تشنه، آواز خوان حسرت دریانی است.

چرخش خوشوار عروسکان یاد آورد که: کودکی زامی شود از لابلای چراغها، کردار رنگها، و جنس پارچه‌ها عبور داد و از عمر ستاره کاست تا باورت شود در جشن عروسکان، می‌شود. تنها، یکبار برای همیشه از نسیم به گلبرگ، از آفتاب به دریا و از دریا مطهر و پاک به فرشتگان رسید- تنها. آری. یکبار، اما جاودان و مانا... جشنواره نه، عین جشن که آواز عروسکان باید در چراغانی شب ستاره‌ها گل دهد، وگرنه این بازی در کودکی به تصویر خاکستری نشسته است عروسکان عزیز کرده لودگان و شاید. گمانم آرزوی بزرگان باشد که در چرخش دستهای هنرمندان برآورده می‌شود: مهربان باید بود وقتی دلسوزانه و متعهد... عروسکانت را از لابلای آهن و پولاد باید به آینه برسانی... تا در جاودانگی تصویرها... زندگی را معنایی دیگر داده باشی.

مجموعه فرهنگسرای بهمن	فرهنگسرای نیاوران	کانون پرورش فکری	تالار هنر	تالار سنگلج	تئاتر شهر			تالار وحدت		
					سالن شماره ۲	سالن چهار سو	سالن اصلی			
تالار شهید آوینی ساعت ۱۸ و ۲۰	تالار بسم‌الله خان ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹/۳۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۹/۳۰ و ۱۷/۳۰	ساعت ۱۸/۳۰ و ۲۰/۳۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۸ و ۲۰		
پری * (ایران) ▽	عقاب * (ایران) ▽	افسانه مردمی (قزاقستان) * ○	پارچه و حرکت * (ایران) ○	حادثه در شهر عروسکها * (ایران) □	یکی داره غرق میشه * (ایران) □	مرغابی زرد (بلغارستان) * □	آدمکها * (ایران) ▽	چرا؟ * (ایران) ▽	یانگچو * (چین) ○	خروس شجاع (ارمنستان) * □

پارک چشمه‌علی	پارک لاله	پارک فدک	پارک ساعی	پارک مجیدیه	پارک شفق	پارک جمشیدیه	پارک ملت	پارک شهر
روباه دم زنگوله ۱۷	رنگین کمان ۲۱/۳۰	گرگ جادوگر ۱۷	خیمه شب بازی ۱۸	روباه دم زنگوله ۲۰	جی جی و جی ۲۱	گرگ جادوگر ۲۰	پهلوان کوچول ۱۹/۳۰	خیمه شب بازی ۲۰

برنامه های امروز جشنواره

زبان هنرمند زبان عشق است

عروسکی) در سخنانی کوتاه ضمن ابراز شگفتی خود از تولید زیاد و مطلوب برنامه های عروسکی صدا و سیما و ارائه آن به مخاطبان گفت: در این دوره با توجه به تهاجم فرهنگی، ارائه نمایشهای عروسکی به عنوان یک وسیله آموزشی برای کودکان ضروری به نظر می رسد و در این خصوص کشور ایران موفقیت چشمگیری داشته است.

رئیس سازمان صدا و سیما در پایان سخنان خود اظهار داشت: تشکیل چنین جشنواره هایی زمینه ساز آشنایی هنرمندان کشورهای مختلف است که از این طریق باید یک همفکری را در قالب کارهای هنری به وجود آورد. شایان ذکر است که پس از سخنان دکتر لاریجانی، خانم سیوریآسپ دبیر کل یونیمای جهانی (اتحادیه نمایش های

برای همه دنیا پرتوافشانی کرده است. دکتر لاریجانی درخصوص فعالیت‌های هنری بعد از انقلاب گفت: کارهای هنری در کشور ما بعد از پیروزی انقلاب حرکت و جهش زیادی داشته است. ما قصد داریم به جمع آوری و ارائه ارزشمند آثار هنرهای سنتی بپردازیم. رئیس سازمان صدا و سیما در بخش دیگری از سخنانش به قرب و منزلت هنرمندان در کشور اشاره کرد و گفت: در جامعه ما هنرمندان جزو محبوبترین نیروها محسوب می شوند چرا که آنها با زبان عشق صحبت می کنند، وی افزود: هنرمندان به جای اینکه از کلمات و مفاهیم استفاده کنند برای القای نظرشان از شهود خود استمداد می طلبند. وی در بخش دیگری از سخنانش با اشاره به وجود متفکران بسیار در مناطقی مانند هند، چین، یونان و روم و فرهنگ غنی ای که در این مناطق وجود دارد متذکر شد: وجود چنین متفکران و فرهنگهایی منشا دستاوردها و تحولاتی هستند که حفظ و صیانت از این دستاوردها برعهده هنرمندان است.



هنرمندان داخلی و خارجی شرکت کننده در پنجمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی، روز دوشنبه ۱۴ شهریوربا دکتر لاریجانی دیدار کردند.

رئیس سازمان صدا و سیما در این دیدار ضمن خوش آمد گویی به میهمانان جشنواره به بیان خصوصیات فرهنگی کشورمان پرداخت و یادآور شد: ایران کشوری است که همیشه در طول تاریخ برای فرهنگ و هنر ارزش زیادی قائل بوده است و بزرگان زیادی در زمینه شعر و ادب و فلسفه و حکمت در کشور ما وجود داشته اند که آفق فکری آنها

درمی یابم که اینجا هم چندان تفاوتی با سانس قبل ندارد مردی را می بینم که مشغول صحبت با دوستش است نظرش را می پرسم می گوید: من یک منتقد تئاتر هستم و به نظرم همه چیز عالی است، جشنواره تئاتر عروسکی خودش را پیدا کرده و دارد شکل یک جشنواره بین‌المللی را می یابد. در داخل سالن‌ها نیز ازدحام و شلوغی که ناشی از آشنفگی باشد به چشم نمی خورد و کارت‌ها بی خود بین مردم توزیع نشده. برای من بسیار جالب است که می بینم در بین تماشاگرانی نشستیم که همه تئاتری اند و مخاطب جشنواره و تا آخر ساکت می نشینند و حضور خوبی دارند. دوست آقای منتقد که خود را تماشاگری حرفه‌ای معرفی می کند می گوید: چرا برنامه کارها در اختیار مردم قرار نمی گیرد و تبلیغات ضعیف است. ساعات شروع کارها در عمل با برنامه ارائه شده متفاوت است. پس از تمام شدن صحبت‌های این دونفر به این فکر می گنم که چقدر خوب است تئاتر و فرهنگ دین آن در بین اقشار جامعه ترویج شود و در جامعه تئاتری‌ها محدود نشود. به سمت مرکز هنرهای نمایشی باز می گردم و به این فکر می کنم که چگونه گزارشی در خور اولین روز جشنواره بنویسم.

خوبی عرضه داده‌اند گروهی دعوت نشده، است از مرد دیگری که به روی نیمکت نزدیک درب ورودی سالن نشسته می پرسم: جشنواره عروسکی را در اولین روز چگونه می بینید؟ می گوید: هنوز موفق نشده‌ام کاری ببینم، اگر فردا توانستم ببینم می گویم. تصمیم می گیرم که سری هم به تالار وحدت بزنم، شاید چیز جدیدی بیابم، در بین راه جماعتی از تماشاگران را می بینم که به سمت تئاتر شهر در حال حرکتند از یکی از آنها که سر و وضعی دانشجویی دارد می پرسم: از تالار وحدت می آیی؟ می گوید: بله می گویم: نظرت راجع به جشنواره چیست؟ می گوید: نمی دانم چه بگویم، کار اسپانیا را دیدم آن قدر عالی و زیبا بود که زبانم بند آمده و نمی توانم راجع به چیز دیگری فکر کنم و بالبخندی می رود. کمی جلوتر به یکی از دوستان بر می خورم او می گوید: برنامه ریزی جشنواره ضعیف است و اجراها فشرده، جشنواره امسال افتتاحیه نداشت و گروه‌های خارجی هم چندان متنوع نیستند با نگاهی به فضای جلوی تالار وحدت

دارد می گوید: اگر اشکالی نداشته باشد از روی این برنامه جدول نمایش‌ها را بنویسم. برنامه را به آنها می دهم آن خانم در حالی که برای نوشتن بروی نیمکتی می نشیند می گوید: شما که گزارشگر هستید از قول ما بگریید برگزاری جشنواره خوب است به شرطی که تبلیغ و خدمات آن هم خوب باشد، من الان با بچه‌های آمده‌ام؛ اما نمی دانم چه کاری را در چه سالنی نمایش می دهند و پاک گیج شده‌ام، کاش به مردم هم برنامه ارائه می شد. در همین حال جوانی که آنجا ایستاده بود می گوید: من دانشجوی تئاتر هستم و باید کارهای جشنواره را ببینم، اما عملاً نه کارتی دارم نه بلیتی، تبلیغات بسیار کم و ضعیف است و در تلویزیون هم برای آگاهی مردم تبلیغات چندانی صورت نگرفته است در حال گوش دادن به صحبت‌های جوان هستم که دو خانم دیگر که آنها هم خود را دانشجوی تئاتر معرفی می کنند وارد بحث می شوند و می گویند: ما که تئاتر دغدغه اصلی مان است کارت ورود به سالن را نداریم و معلوم نیست کارت‌ها و بلیت‌های دعوت را به چه کسانی داده‌اند از سوی دیگر گروه‌های شرکت کننده در جشنواره بیشتر از آسیای میانه و کشورهای آسیایی هستند چرا از ترکیه و لهستانی که در سالهای گذشته کارهای

مردم در

داده‌اند و در کنار آنها تراکت‌ها و پارچه‌های تبلیغاتی گروه‌ها، آغاز جشنواره‌ای دیگر را نوید می دهد؛ اما هنوز تعداد افراد به آن حد نرسید که ازدحام سال‌های قبل را به یاد بیاورد. در پناه سایه ساختمان و نزدیک گیشه‌ای به همراه عکاس بولتن می ایستیم و من برنامه زیراکس شده جشنواره را از کیفم بیرون می آورم. هنوز نگاهم بر جدول نچرخیده که خانمی مسن به من نزدیک می شود و می گوید: آقا برنامه جشنواره است، می شود یکی را هم به من بدهید؟ نگاه می کنم دو سه خانم دیگر نیز نزدیک شده‌اند، قدری خجل می گویم: متأسفانه همین یکی است و چون باید برای بولتن جشنواره گزارش تهیه کنم آن را لازم دارم. خانم دیگری که دست بچه‌اش را در دست

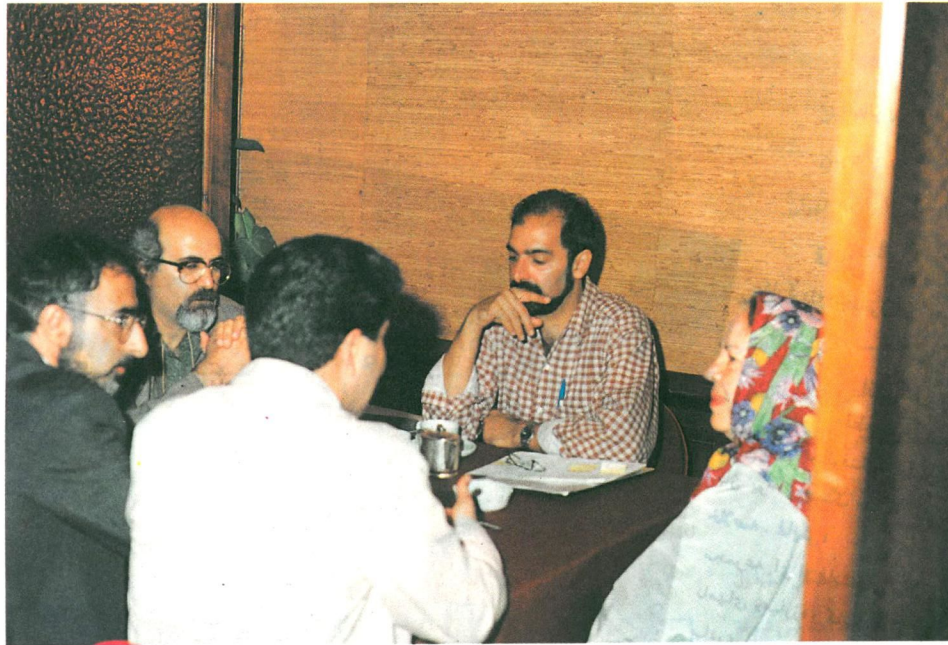


اسپانیا بجای ارمنستان

بدلیل استقبال چشمگیر مردم از برنامه نمایش عروسکی اسپانیا و تاخیر ورود گروه ارمنستان به تهران، اجرای گروه اسپانیا جایگزین برنامه امروز ارمنستان در تالار وحدت شد.

ازبکستان غایب بود

علی رغم توافق قبلی، گروه نمایشی ازبکستان در آخرین لحظات اعلام کرد: به دلیل عدم موافقت مقامات ازبکستان در جشنواره حضور نخواهد داشت. بنابراین برنامه این گروه از جدول برنامه ها حذف شد



مشخص و نیز نقاط مشترک فرهنگی-هنری و نحوه عمل هماهنگ کشورهای آسیایی در برابر جریانات جهانی تبادل نظر صورت گرفت. در پایان ضمن بررسی تئاتر عروسکی سنتی ایران و ویژگی های آن راه های شناساندن بیشتر این هنر به جهانیان و حضور تئاتر عروسکی ایران در عرصه های جشنواره مورد بررسی قرار گرفت و در این زمینه تصمیماتی اتخاذ شد.

یونیمای ایران و جایگاه آن در شرایط فعلی آغاز جگردید، سپس با تاکید بر مسئله ارتباطات بین کشورهای عضو، راه های تقویت ارتباطات یونیمای ایران با یونیمای جهانی در ابعاد مختلف آموزش پژوهش و نیز حضور ایران در عرصه های جهانی مورد بحث واقع شد. همچنین در مورد نحوه تقویت ارتباطات اعضای آسیایی و چگونگی هدایت این کشورها در مسیری

صبح روز سه شنبه مورخه ۷۳/۶/۱۵ جلسه ای با حضور خانم «سیریا» دبیر کل جهانی یونیمای، آقای «ددی» رئیس یونیمای آسیا و اقیانوسیه و آقایان بهروز غریب پور معاون یونیمای ایران و دکتر مصطفی مختاباد مسئول روابط بین الملل فستیوال عروسکی ایران برگزار گردید. این جلسه در فضایی صمیمانه و با معرفی

همراه با مبارک



FONDÉE EN 1928 • AGRÉÉE PAR L'UNESCO
UNION INTERNATIONALE DE LA MARIONNETTE

GENERAL SECRETARY
SECRETARIE GENERAL
JACQUES FELIX
B.P. 249
0103 CHARLEVILLE-MEZIERES
FRANCE

C/C Banque Nationale de Paris
CHARLEVILLE-MEZIERES
UNIMA N° 03651422

Monsieur Mehdi MASOUDSHAHI
Head of the Center of Dramatic Arts and
Secretary of 5th International Puppet
Theatre Festival of Tehran,
MINISTRY OF CULTURE AND ISLAMIC GUIDANCE
The Center of Dramatic Arts
Vahdat Hall
Hafez Ave.
Ostad Shahrivar St.
TEHRAN

IRAN

Nos Réf. :
JF/CB/

Charleville-Mézières, le 23 Août 1994

Cher Monsieur,

Je vous remercie vivement pour votre invitation à participer au 5ème Festival International de Théâtres de Marionnettes que vous organisez du 5 au 11 Septembre 1994.

L'organisation du 10e Festival International des théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières, qui a lieu du 23 Septembre au 2 Octobre, ne me permet pas d'être des vôtres.

Je vous prie de bien vouloir accepter toutes mes excuses et en vous adressant tous mes vœux de succès,

Veillez croire, Cher Monsieur, à mes salutations les plus cordiales.

Jacques FELIX
Secrétaire Général



نمایش عروسکی بانگچو
کارگردان: جیانوفنک، چانگ جی لیانگ، چنگ بین

از: کشور چین
مقطع سنی: همگانی
بازیگران: جیانوفنک- چانگ یو- فنک لینک- یان یو- دوچینگ فنک- هان جیان

خلاصه نمایش:

مجموعه ای از نمایشهای متنوع و کوتاه چینی به نامهای «مبارزه و کانگ در کاخ اژدها»، «دختری مادری را می کشد»، «آشپز خودبین»، «سه اشتباه بزرگ»، «آقای دانگ کو و یک گرگ» و «چانگسار به ماه پرواز می کند» دربر میگیرد.



یکی داره غرق میشه

نویسنده: ابوالفضل مهاجری - محسن ایمانخانی
کارگردان: ابوالفضل مهاجری - محسن ایمانخانی

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران
مقطع سنی: کودکان

اسامی بازیگران: مرجان احمدی - مریم اکبری - مهرداد بصیری - مجید پهلوان - محسن ایمانخانی - شاه علی سرخانی - رضا داودی - پروانه جامی مراد - گیتا حسابی - علی اشرف عاشری - علی قربانی

خلاصه نمایش:

جوجه کوچکی از پدر و مادر خود جدا شده و در کنار برکه آبی، تصویر خود را در آب می بیند. جوجه فکر می کند که جوجه ای دیگر در حال غرق شدن است و درصدد برمی آید تا به همنوع خود کمک کند. او با حوادثی نه چندان خوشایند روبرو می شود و در پایان ...

پری

نویسنده: مهدی رضا زاده

کارگردان: مهدی رضا زاده

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان

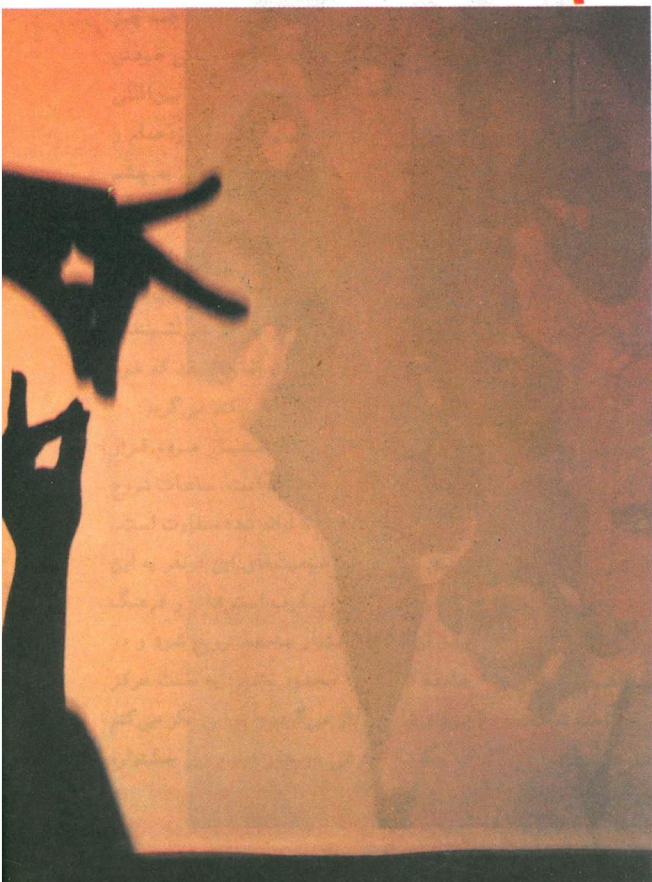
بازیگران: رضا آبادی - نگار آذربایجانی - پریسا ایزد پناه - بهنام بنداری - بهنام بهزادی - هنگامه پروانه - فلامک جنیدی - کتابون حسینی - مریم رضا - آرزنا ستوده - عباس شیری - ماندانا صدیق دربندی - آرش ضرابی اهرابی - مجید مراد - کتابون نژی - بابک هادی پور - مهرداد هاشمی - سورنا هرنندی فصیح

خلاصه نمایش:

« فولاد زره دیو » ، صاحب « درخت سیب » ، همه مردم را به خوردن میوه ی گناه، مجبور می کند. دلاوری بنام « ارسلان » ، بر آشفته، از خوردن سیب، سرباز می زند. فولاد زره را می کشد و به نفرین مادر فولاد زره گرفتار می شود: «عشق!»

« ارسلان » در پی یافتن معنی «عشق» به دیار « پری بی دندان» ، دختری که خاکستر نشینان بیشمار دارد، می رسد. پری همه عشاق را بر آن می دارد که به جنگ دیو و غول و اژدها بروند تا به وصال او برسند.

... و در این جنگ تنها «عاشق» واقعی است که می تواند به پیروزی برسد.



عقاب

نویسنده: منصور پاك بين

كارگردان: منصور پاك بين

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان

بازیگران: فرید قبادی، جعفر رزی پور، سعید زائری، کورش مطیعی، محسن کریمی، امیر قنبری، محمد رضا عطایی فر، حسن مقدم زرنندی، محمد جواد جمشید می آبادی، مؤگان پاك بين، حسن رحیمی، علی یازلو

خلاصه نمایش:

گروهی از حیوانات در گوشه ای از جنگل مشغول بازی هستند. ناگهان با عقابی مواجه می شوند که روزهای آخر عمر خود را می گذراند. عقاب کلاغ را مورد سؤال قرار می دهد و راز طول عمر را از او می پرسد. کلاغ این طول را در دو چیز می بیند: یکی آنکه در ارتفاع بالا پرواز نمی کند، و دوم آنکه از گوشت مردار تغذیه می کند. اما عقاب...

حادثه ای در شهر عروسکها

نویسنده: ژوزف پر

مترجم: اردشیر کشاورزی

کارگردان: عادل بزوده

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: کودکان

بازیگران: مهرداد ضیائی - پگاه توفیقی - مهرداد محتشمی - الهه عطاردی - فهیمه سهیلی راد - کتابون نصیری

خلاصه نمایش:

پسر بد جنسی شهر عروسکها را برهم می زند و باعث نگرانی همه می شود، تا اینکه بکمک بچه ها و پلیس بدام می افتد و مجریان، پلیس و بچه ها تصمیم می گیرند که او را ...

خلاصه نمایش:

دو عروسک گردان با عروسکهایشان وارد صحنه می شوند و قصد اجرای نمایشی را دارند، ولی عروسکها به هیچ وجه از عروسک گردانان اطاعت نمی کنند. در حین اجرای نمایش دو عروسک، یکی عروسک زن و یکی عروسک مرد، مورد توجه همدیگر قرار گرفته و نوعی رابطه احساسی بین آن دو بوجود می آید. در نهایت با هم ازدواج می کنند ولی مشکلات زندگی و اجتماع، حادثی را در زندگی این دو پیش می آورد که منجر به نوعی از هم بیگانگی می شود....

آدمکها

نویسنده: شادی پور مهدی

کارگردان: شادی پور مهدی

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان

بازیگران: سیمین خرم - رامبد جوان - مریم اقبالی - جواد جریان قلم

چرا

نویسنده: زهرا صبری

کارگردان: زهرا صبری

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان

بازیگران: زهرا صبری - معصومه مهدیخواه

خلاصه نمایش:

يك موش تحت عمل جراحی دو فرد فضائی قرار می گیرد و روند زندگیش با يك تفسیر کلی مواجه می شود ... در واقع موش در حکم چشمها و گوشهای آدمهای فضائی سنگین وزن قرار می گیرد و ...



پارچه و حرکت

طراحی حرکات: کار گروهی

کارگردان: فریبا رنسی

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

برای مقطع سنی: همگانی

بازیگران: آفرین سمثانی، فرحناز غلامپور، زهرا کلهری، مهناز کریمی، سارا آزادی، لیل شیرمرد، افشین رازی، رضا الماسی، مهرداد محتشمی، محمد اعلمی، حسن مؤذنی، حسین شفیعی

خلاصه نمایش:

در يك كارگاه خیاطی، خیاط بی صبرانه منتظر شاگرد خود است. شاگرد با تأخیر وارد کارگاه میشود در حالیکه بروشور يك نمایش را در دست دارد. از خیاط اجازه می خواهد که به دیدن نمایش برود اما خیاط اجازه نمی دهد و شاگرد را با کوهی از کار تنها می گذارد شاگرد عروسکی با پارچه شبیه عکسی را که در بروشور است می سازد و بعد مشغول کار می شود که ناگهان برق میرود و عروسک پارچه ای زنده می شود و شاگرد را با خود به دنیای پارچه ها و حرکات می برد ...

مرغابی زرد

نویسنده: نینا گونت

کارگردان: زلاتی زلاتو

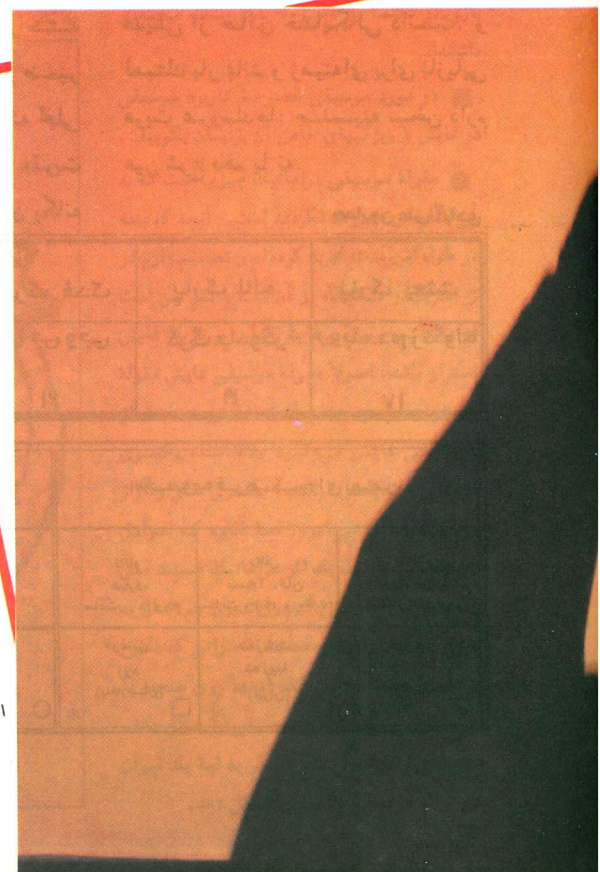
از: بلغارستان

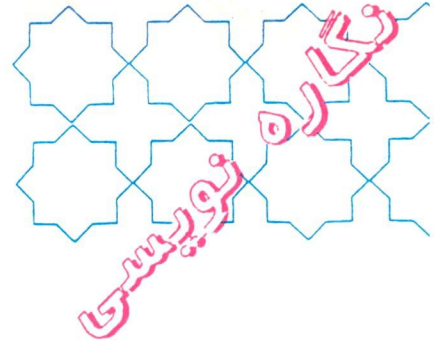
مقطع سنی: کودکان

بازیگران: ورا ستایکوف - دیانا ستایکوف - دیانا سولوسکه - دارین پتکو - نیکولای پرودونو

خلاصه نمایش:

اردک کوچولو تمام روز بازی و شیطونی می کرد و حرفهای بزرگتراشو گوش نمی کرد. خیلی شکمو بود. و دنیا رو نمی شناخت. و خودشو خیلی بالا می دونست. برای همین موضوع بود که همه حیوانات جنگل با همکاری بازیگران تصمیم گرفتند درس خوبی به اردک کوچولو بدنند. روباه با زیرکی سوفق شد اردک نمایش ما رو بلزده. اما...





... زنه‌ار از این بیابان وین راه بی نهایت

رشته‌ای بر گردنم افکنده دوست / می‌کشد هر جا که خاطر خواه اوست عروسک یا با لفظ و تعبیر عارفانه و بی‌خودانه «خیام» گونه‌اش، لعبتک، نقش و حصه‌ای حصین در تاریخ تکون و پیدایی و پدیداری «تئاتر صحنه» داشته است. «لعبتک باز»، زمانیکه سرنخ را به سرپنجه انگشتان مقتدر و پربرکتش می‌سپرد و با هر اوج و حضیض و افت و خیزش، تکانه و تلواسه‌ای به جان جهان عروسک که می‌زند، ولوله و شور و شعفی دیگر رقم می‌زند.

عروسک‌گردان، «انسان خلیفه‌الله»

است. انسان، خلیفه‌الله است و حالیا در چهره‌گشایی نمایش و خیمه و مرشد. انسان، خلیفه خداوندست بر کره ارض هرچه از تاریخ تطور و تحول عروسک که می‌گذرد، عروسک‌گردان بر حس حضور قدسی و قدسی‌اش افزون و افزونتر می‌گردد. «عروسک‌باز» آن پسر پیشکسوت پاروپرار، هنگام که از پس پشت و پسله خیمه، هر نخ را به سر انگشتی با غایت و نهایت چربدستی و چیره‌ورزی که می‌گرداند، خود منادی و فرادای حکایت خداوند سبحان است که بشر را با ارحم‌الرحمین و السابِقون والسابقون به سمت بهشت موعود و ارم عمادی فرامی‌خواند.

عروسک - این کارآکتر متشخص عوالم و هیأت و مجلا و مهب صحنه- بر دوش شکنده و چوبین ناز کارآسته‌اش، دنیای زیبا و شوخ و پرپری و پری‌وار و حریرگونه‌اش را که بازی می‌دهد، در همان بزنگاه و اوج دراماتیکش [climax]، تمثیل و نشانه Allegorie] ای است از الطاف کریمه و مهرآمیز خداوند لوح و قلم بر انسان پرادبار و گرفتار و این نیست مگر همان ودیعت الهی که خداوند در دل و سر و سینه و صحیفه وی، مرصع و مکتوب نموده است.

این سطوراز آنروی قلمی شد تا اشارتی به یک جهان‌بینی آگاه بر الف -دنیای عروسکی ب- زبان متون ادبیات نمایشی معاصر ج- معدل و هنجار برین و بالای جهان‌بینی دراماتیک شده باشد. به قول شاعر «انسان - که کهنه زندخدایی است



بی‌گمان- در مواجهه با عروسک به ایفای نقشی معنوی مذهبی می‌پردازد و آن تکریم و سپاس بی‌قیاس از الطاف و حسنات خداوند است. هر لحظه و لمحّه که عروسکی می‌گردد و می‌ژکد و می‌لولد و برمی‌آغالد و ژولیده و افراخته می‌گردد، گوتیا این سر سوبدا و ضمیر ناپیدا کرانه خداوندگاری است که تجلی می‌کند. عروسک اسم اعظم است عقوبت دشوار اما شهدآلود و شیرین آن یگانه

است که قولش را در کتاب اعظم ما -قرآن کریم- به ابناء بشر، بشارت داده است: خداوند، بشیر تازه طور است و بشر ناطور این دشت.

به یاد بیاوریم سه نمایشنامه عروسکی «غروب در دیار غریب»، «قصه ماه پنهان» و «مترسکها در شب»: هر سه کار بهرام بیضایی. در اجراهای این متون، حتی در سالهای انقلاب -در عین آمیختگی و عجین شدن انگبین و گل و ریحان زبان شکوهمند فاخر مرسل مرصع و مزینش، نویسنده از «نطق وجود» هم بهره می‌جوید. این سه، آرمان و الگوی متوسع نمایش زنده عروسکی و مفهوم عظیم اجتماعی و دراماتیک آن است.

در ۲ متن غروب... و قصه ماه پنهان- دردانه و نازکانه- آن است که ادبیات آهنگین و شعر غنایی و دراماتیزه متن‌ها، می‌کوشند تا جان جهان دیو، پری، افسانه و متل و مثل را رخت و ریختی از امروزه روز ببخشند. و کجاست آن کلام صیقل خورده، که عروسک را برای انتظار موعود حضرتش، فراهم و آماده سازد؟

طفیل هستی عشق‌اند آدمی و پری / عنایتی بنما تا سعادت بیبری.

در هر حال، به گمان من باید «عروسک» را در نظام کائنات و قاموس قانونندی طبیعت و جهان‌بینی توحیدی، ودیعت و هدیتی از خالق خدایگانی دانست. و لعبتک باز بماند و زمینه‌ای برای بازیابی هویت عروسک‌ها: صدسینه سخن دارم هین شرح دهم یا نه.

همایون علی‌آبادی

پارک شهر	پارک ملت	پارک جمشیدیه	پارک چشمه‌علی	پارک مجیدیه	پارک ساعی	پارک فدک	پارک لاله	پارک بعثت
جی جی وجی	روباه دم زنگوله	خیمه شب بازی	خیمه شب بازی	پهلوان کوچول	پهلوان کوچول	جی جی وجی	گرگ جادوگر	روباه دم زنگوله
۱۷	۲۰	۲۰	۱۷	۱۸	۲۰/۳۰	۲۱	۱۹	۱۷

تالار وحدت	تئاتر شهر			تالار سنگلج	تالار هنر	کانون پرورش فکری	فرهنگسرای نیاوران	مجموعه فرهنگسرای بهمن		
	سالن اصلی	سالن چهارسو	سالن شماره ۲۰					تالار مبارک	تالار بسم‌ا...خان	تالار شهید آوینی
ساعت ۲۰ و ۱۸	سالن اصلی ساعت ۲۰ و ۱۸	سالن چهارسو ساعت ۲۰/۳۰ و ۱۸/۳۰	سالن شماره ۲۰ ساعت ۱۹/۳۰ و ۱۷/۳۰	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹/۳۰	ساعت ۱۸ و ۲۰
از آدم تا آدم (ایران)	یانگجو (چین)	بودن یا نبودن (ایران)	کمند خاطرات (ایران)	افسانه مردمی (قزاقستان)	جی جی وجی (ایران)	دسته گل (ایران)	شیرین و فرهاد (ازبکستان)	مرغابی زرد (بلغارستان)	نه زشت نه زیبا (ایران)	پری (ایران)

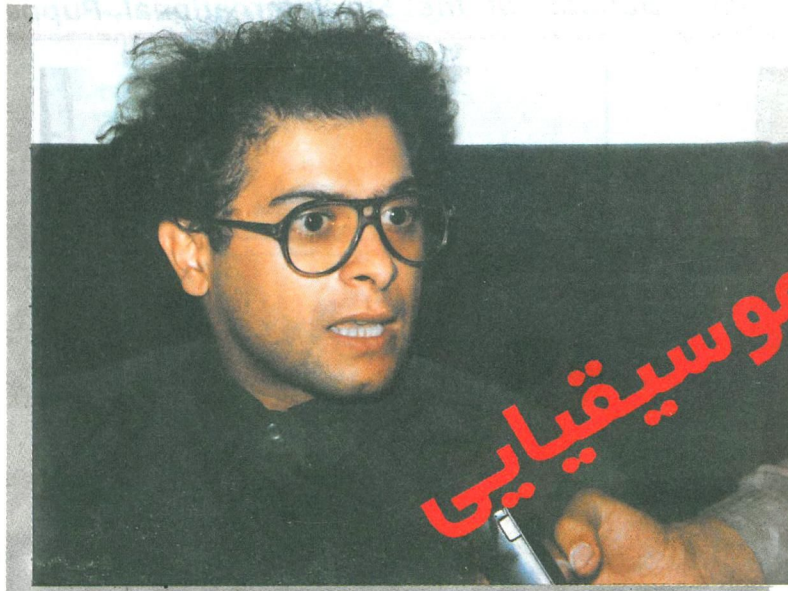


بود. کار روی آدم بسیار تاثیر می‌گذارد و ذهن انسان را به تحرك می‌اندازد. کار آقای سعیدیان کاری صرفاً عروسکی است و شیوه‌ای بکر دارد. به لحاظ کاری نمایش بسیار متکی بر عروسک است و بواسطه نوع عروسک و منابع نوری شگرد خاصی را برای کار می‌طلبد. نمایش «پرشان در باد» ترکیبی از آدم و عروسک است و کاربرد عروسک به آن شیوه جدی مطرح نیست. در این نمایش در بسیاری از لحظات هدف عکس‌العملهای گردانندگان عروسکهاست. بدین ترتیب انرژی و ارتباط از دو سو صورت می‌گیرد، یکی عروسک دیگری بازیگردان.

■ پنجمین جشنواره عروسکی را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

● ما به شدت تشنه این موقعیتها هستیم. به نظر من همیشه نمی‌شود با دید خرده‌بینانه به جشنواره نگاه کرد. به هر حال با تمام شرایطی که ما داریم جشنواره‌ای برگزار می‌شود و موقعیتی شکل می‌گیرد. حرکت بسیار مثبت است. البته خوب است که انتخاب و گزینش کارها براساس مناسبات سیاسی و... صورت نگیرد.

کارها باید براساس مسائل فرهنگی، هنری گزینش شوند. اگر واقعاً به لحاظ محتوایی کارها مشکلی ندارند باید حضور داشته باشند. ما نیاز داریم که بیاموزیم و با تکنیکهای مختلف آشنا شویم. ما شاید با بعضی از کشورها مشکل داشته باشیم؛ اما دشمن تکنیک آنها که نیستیم. به هر حال حرکت بسیار مثبت و مفید است. مسابقه‌ای بودن یا نبودن کارها مهم نیست ولی «ارزش‌گذاری» بسیار مهم است. محک زدن گروه‌ها و مطرح شدن کارهای برگزیده بسیار مهم است. با این عمل گروه‌ها پیشرفت و پرافتخار خود را در عمل مشاهده می‌کنند.



تم و ارتباط موسیقیایی

گفتگو با سعید ذهنی سازنده موسیقی نمایشهای «پرشان در باد» و «از آدم تا آدم»

■ چه تفاوتی بین موسیقی تئاتر زنده و عروسکی وجود دارد؟

● آنچه که مسلم است جوهره هر دو یکی است. در هر دو شکل ذکر شده اگرچه تکنیک اجرایی متفاوت داریم اما در عمل باید همان شیوه را که عرض کردم بکار ببندیم. تم اصلی کار و منطبق کردن آن با تمامی عوامل از جمله موسیقی اصل است. من تجربه هر دو شکل زنده و عروسکی را داشته‌ام. دو سال پیش هم دو نمایش «بندانگشتی» و «مرغ افسانه» در جشنواره بودند که موسیقی آنها را ساختم. چند موسیقی هم برای نمایش زنده داشته‌ام و در هر دو گونه به همان اصل (تم) توجه داشته‌ام. باید دید کارگردان بدنبال چیست. وقتی این قضیه را متوجه شدیم می‌توانیم با دیدی بازتر عمل کنیم. البته تئاتر عروسکی یک ویژگی برجسته دارد که به نظر من به یک موسیقیدان کمک بسزایی می‌

کند، آن جنبه «فانتزی و تخیلی» است. درست است که در نمایش زنده نیز این جنبه حضور گسترده دارد و در شیوه‌ها و سبکهای مختلف بکار برده می‌شود. اما در حد محدود و خلاصه شده‌ای است؛ اما نمایش عروسکی با این ویژگی گستردگی بسیاری دارد. این عامل در موسیقی نمایش نیز بسیار موثر است. مثلاً در نمایش «پرشان در باد» این کیفیت در ساخت موسیقی نمایش به من بسیار کمک کرد. من به جهت ارتباط زیاد با نمایش و همراهی از اولین تجربتها یک ماه قبل موسیقی را ساختم و در سه نوبت تصحیحاتی را انجام دادم.

■ نمایشهای «پرشان در باد» و «از آدم تا آدم» را به لحاظ شیوه اجرایی چگونه می‌بینید؟
● مشخصاً هر دو از تکنیک عروسکی بهره برده‌اند. نمایش «آدم تا آدم» برایم بسیار جذاب

از خود و کارهایتان بگویید

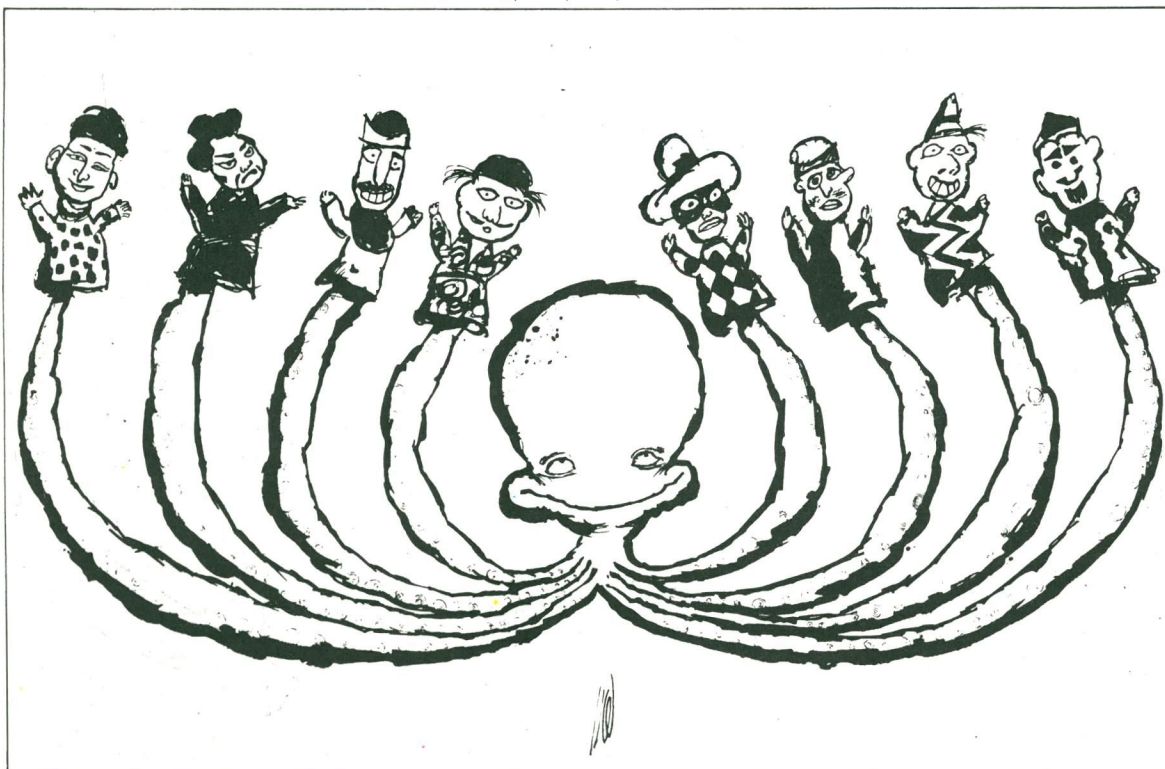
● به نام خدا. «سعید ذهنی» هستم دانشجوی سال آخر رشته نمایش دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران در گرایش کارگردانی از آنجایی که به ساخت موسیقی برای آثار نمایشی علاقمند بوده‌ام یکسری فعالیت در این خصوص دارم. در این جشنواره برای دو نمایش موسیقی ساخته‌ام. نمایشهای «پرشان در باد» کار فرهاد فرشته حکمت و «از آدم تا آدم» کار کریم سعیدیان.

■ البته یک قطعه موسیقی نمایشی هم ساخته‌ام که قرار است در اختتامیه فستیوال بین المللی به اجرا درآید.

چون رشته‌ام نمایش است و پدرم هم در رشته سینما فارغ‌التحصیل شده، با زبان تئاتر و سینما آشنا بوده‌ام و فعالیتهایی در خصوص بازی در سینما و تئاتر و کارهای پشت صحنه‌ای داشته‌ام.

■ در مورد موسیقی خصوصاً کاربرد موسیقی در نمایش و ویژگیهای خاص آن برایمان بگویید.

● مقوله موسیقی دراماتیک چیزی است که به آن اشاره‌ای صورت نگرفته است. آنچه که بنده در طول این مدت تجربه کرده‌ام و تصمیم دارم در تز نظریه در دانشگاه از آن دفاع کنم این است که معتقدم موسیقی نمایش، باید بر تم یک نمایش استوار باشد. اصولاً مقوله موسیقی نمایش مقوله گسترده و پیچیده‌ای است. وقتی صحبت از موسیقی نمایش می‌شود بلافاصله یکسری بافتهای ملودیک و ترکیب، یکسری ساز و آواز در ذهنمان زنده می‌شود؛ اما آنچه که عوامل موسیقیایی در دل یک اثر دراماتیک هستند مثل ریتم، هارمونی، حتی کمپوزیسیون خودشان به نوعی موسیقی نمایشی هستند. اصواتی که ناشی از اشیای صحنه یا راه‌رفتن آدمها روی صحنه یا ... است می‌تواند نوعی موسیقی را شکل دهد. حتی ضربه یا تلنگر یک بازیگر به لبه یک لیوان می‌تواند موسیقی خاصی را شکل دهد.



I Have A Notion For Mobarak



MOBARAK

3



Daily Bulletin of the 5th International Puppet theater 7 Sep. 1994

A friendly chat with Ms. Sirppa Sivori-Asp The President of UNIMA

---Dr. Mokhtabad: Ms. Sirppa Sivori, please tell us something about your background?

---Ms. Sirppa Sivori I was 18 years of age when I received my first professional contract, and it will be 50 years in 1996 that I have been in this profession.

---Dr. Mokhtabad: How did you be world of pup- come involved in the pet theater?

---Ms Sirppa Sivori: In 1950's, when I was studying in Austria, salzburg, unexpectedly, I watched a marionette performance and fell in love with it. Since we had no professional or traditional puppetry in Finland, I recommended the foundation of a professional puppet theatre there. The first professional group started performing in 1971 .

---Dr. Mohkhtabad: Why do you think puppet theatre is suitable for children and what is its linkage with them?

---Ms. Sirppa Sivori: Puppet theatre was originally meant to entertain adults, and children enjoyed it only once a year during christmas. That is why we thought we can use this as a means of communication with our children in Finland.

---Dr. Mokhtabad: How would you draw a line between regular childrens' theatre and puppet theatre?

---Ms. Sirppa Sivori: Adults never took puppetry seriously. There was never a group devoted only to children. Puppet theatre for children means toys becoming alive, they communicate with children. There is a saying about artistic performances, "a good performance gives only 50% to the audience, the other 50% is in the impulsive mind and imagination of the viewers.



---Dr. Mokhtabad: let me take the case of our discussion to Europe, is it a tradition there?

---Ms. Sirppa Sivori : Puppet theatre was originated in eastern Europe, but nowadays it is difficult to say to which country it belongs to, quality is the main factor in this matter. Among countries who present a fine work of puppetry we can name France, Poland, Germany, Czechoslovakia, and your beautiful Iranian theatre. I have a notion for Gaspar,

Puch, Petroska, and Mubarak. All of these characters have been major players in the development and movement of puppet theatre throughout the world.

---Dr Mokhtabad: Are we capable of in one traditional combining Europe category?

---Ms. Sirppa Sivori: No, Finland and generally north European countries, have no traditional puppet theatre at all, and they are not influenced by other European coun-

tries. The market was there but because of language and geographical barriers, we were apart from other European countries which have a tradition. Puppet theatre was more influential in the southern parts of Europe, countries such as Italy and France.

---Dr. Mokhtabad: How do you approach Finish theatre?

---Mr. Sirppa Sivori: We were never told about this tradition. We led our own studies and philosophy. It is a question of why we are conducting this kind of theatre, what our points of views are? Different countries have different interpretations of their own ideas. Every good theatre is suitable for any good nation. It spreads when the philosophy and values are clear. Puppet theatre is not performed to unite countries, you make it because you are in charge of your children.

*The end of Part one.
Part two will be printed in the next volume*



WEDNESDAY THURSDAY

VAHDAT HALL	MAIN HALL	THEATRE SHAHR CHAHARSOO HALL	HALL NO. 2	SANGELAJ HALL	HONAR HALL	C.E.D.C.A	NAIVARAN CULTURAL CENTRE	BAHMAN MOBARAK HALL	BESMELLAH KHAN CULTURAL CENTRE	AVINI HALL
18 & 20 PM	18:00 & 20:00	18:30 & 20:30	17.30 & 19.30	18 & 20	18 & 20	18 & 20	18 & 20	17 & 19	17.30 & 19.30	18 & 20
THE BRAVE - COCK ARMENIA * ■	Yongzhou CHINA * ●	WHY ? IRAN * ▲	THE DWARF PEOPLE IRAN * ▲	YELLOW DUCKLING BULGARIA * ■	SOMEONE IS DRAWNING IRAN ■	A HAPPENING IN CITY OF PUPPETS IRAN ■ *	CLOTH & MOVEMENT IRAN * ●	POPULAR FABLE KAZAKHSTAN * ●	THE EAGLE IRAN ▲ *	FAIRY IRAN ▲
FROM ADAM- TO ADAM IRAN * ▲	Yongzhou CHINA * ●	TO BE OR. NOT TO BE IRAN ▲ *	TRAP OF MEMORIES IRAN * ▲	POPULAR FABLE KAZAKHSTAN * ●	JIJI VEJI IRAN ■	BOUQUET IRAN ● *	SHIRIN & FARHAD UZBEKISTAN * ●	YELLOW DUCKLING BULGARIA * ■	NOT UGLY NOT PRETTY IRAN * ■ *	FAIRY IRAN ▲ *